

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1977 Nr. 175

A. TITEL

*Financieel Protocol tussen de Lid-Staten van de Europese
Economische Gemeenschap en de Europese
Economische Gemeenschap, enerzijds, en
de Republiek Cyprus, anderzijds;
Brussel, 15 september 1977*

B. TEKST ¹⁾

Financieel Protocol

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,
De President van de Bondsrepubliek Duitsland,
De President van de Franse Republiek,
De President van Ierland,
De President van de Italiaanse Republiek,
Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,
Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van
Groot-Brittannië en Noord-Ierland,
en de Raad van de Europese Gemeenschappen,
enerzijds,
en de President van de Republiek Cyprus,
anderzijds,

¹⁾ De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse en de Italiaanse tekst zijn niet afgedrukt.

Verlangend enerzijds de ontwikkeling van de economie van Cyprus te bevorderen en anderzijds de verwezenlijking van de doelstellingen van de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Cyprus te vergemakkelijken,

Hebben als gevolmachtigden aangewezen:

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

Joseph van der Meulen,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese
Gemeenschappen;

Hare Majesteit de Koningin van Denemarken:

Gunnar Riberholdt,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese
Gemeenschappen;

de President van de Bondsrepubliek Duitsland:

Helmut Sigrist,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese
Gemeenschappen;

de President van de Franse Republiek:

Luc de la Barre de Nanteuil,
Ambassadeur van Frankrijk,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese
Gemeenschappen;

de President van Ierland:

Brendan Dillon,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese
Gemeenschappen;

de President van de Italiaanse Republiek:

Eugenio Plaja,
Ambassadeur van Italië,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese
Gemeenschappen;

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg:

Jean Dondelinger,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese
Gemeenschappen;

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

J. H. Lubbers,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese
Gemeenschappen;

Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland:

Sir Donald Maitland, C.M.G., O.B.E.,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese
Gemeenschappen;

de Raad van de Europese Gemeenschappen:

Joseph van der Meulen,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger van België,
Voorzitter van het Comité van Permanente
Vertegenwoordigers;

Roland de Kergorlay,

Adjunct-Directeur-Generaal bij het Directoraat-Generaal
Buitenlandse Betrekkingen van de Commissie der Europese
Gemeenschappen;

de President van de Republiek Cyprus:

Titos Phanos,

Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanente Afgevaardigde bij de Europese Economische
Gemeenschap,
Hoofd van de Missie van de Republiek Cyprus;

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevoonden volmachten,

Overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:

Artikel 1

De Gemeenschap neemt in het kader van de financiële en tech-

nische samenwerking deel aan de financiering van projecten die kunnen bijdragen tot de economische en sociale ontwikkeling van Cyprus.

Artikel 2

1. Voor de in artikel 1 vermelde doeleinden en voor een periode die vijf jaar na de inwerkingtreding van dit Protocol afloopt, kunnen voor een totaalbedrag van 30 miljoen Europese rekeneenheden verplichtingen worden aangegaan, ten bedrage van:

a) 20 miljoen Europese rekeneenheden in de vorm van leningen van de Europese Investeringsbank, hierna te noemen de „Bank”, die overeenkomstig de voorwaarden van de statuten van de Bank uit eigen middelen worden toegekend;

b) 4 miljoen Europese rekeneenheden in de vorm van leningen tegen speciale voorwaarden;

c) 6 miljoen Europese rekeneenheden in de vorm van giften.

Voor de vorming van risicodragend kapitaal kunnen bijdragen worden vastgesteld, welke in mindering worden gebracht op de sub b) aangegeven bedragen.

2. De in lid 1, sub a), genoemde leningen gaan in het algemeen gepaard met rentesubsidies van ten hoogste 2% die uit de in lid 1, sub c), vermelde middelen worden gefinancierd.

Artikel 3

1. Het in artikel 2 vastgestelde bedrag wordt aangewend voor de financiering of de deelneming in de financiering van projecten zoals:

- investeringsprojecten op het gebied van de produktie en de infrastructuur, met name voor diversificatie van de economische structuur van Cyprus en in het bijzonder ter bevordering van de industrialisatie en de modernisering van de landbouwsector,
- de voorbereidende of aanvullende technische samenwerking bij investeringsprojecten en, in verband daarmee, van acties inzake technische samenwerking op het gebied van de opleiding.

2. De bijstand van de Gemeenschap is bestemd om de uitgaven voor de uitvoering van goedgekeurde projecten of acties te dekken. Deze mag niet worden gebruikt om de lopende uitgaven voor administratie en onderhoud en de huishoudelijke uitgaven te betalen.

Artikel 4

1. De investeringsprojecten komen in aanmerking voor financiering door leningen van de Bank, vergezeld van rentesubsidies

onder de in artikel 2 genoemde voorwaarden, door leningen tegen speciale voorwaarden of een combinatie van beide.

2. De acties inzake technische samenwerking worden in het algemeen uit giften gefinancierd.

Artikel 5

1. Het bedrag van de jaarlijks uit hoofde van elk van de verschillende vormen van bijstand aan te wenden gelden moet zo regelmatig mogelijk over de gehele periode van toepassing van dit Protocol worden verdeeld. Tijdens de eerste toepassingsperiode mogen de betalingsverplichtingen echter binnen redelijke grenzen een naar verhouding hoger bedrag belopen.

2. Het eventueel overblijvende bedrag van de aan het einde van het vijfde jaar na de inwerkingtreding van het Protocol niet aangewende gelden wordt gebruikt tot het volledig is uitgeput volgens dezelfde regels als die welke in dit Protocol zijn vastgesteld.

Artikel 6

1. Aan de door de Bank uit eigen middelen verstrekte leningen zijn voorwaarden verbonden betreffende de looptijd op de grondslag van de economische en financiële kenmerken van de projecten waarvoor deze leningen bestemd zijn. De toegepaste rentevoet is die welke de Bank toepast op het tijdstip van ondertekening van elk leningscontract, behoudens de in artikel 2, lid 2, bedoelde rentesubsidie.

2. Leningen tegen speciale voorwaarden worden voor de duur van 40 jaar verstrekt met een aflossingsvrije periode van 10 jaar. De rentevoet wordt bepaald op 1%.

3. De leningen kunnen door tussenkomst van de Staat Cyprus of van bevoegde overheidsorganen van dat land worden toegekend, waarbij op deze de verplichting rust de gelden aan de begunstigten te lenen op voorwaarden die, in overleg met de Gemeenschap, op de grondslag van de economische en financiële kenmerken van de projecten worden bepaald.

Artikel 7

De bijstand die de Gemeenschap voor de uitvoering van bepaalde projecten verleent kan, met instemming van Cyprus, de vorm aannemen van een co-financiering waaraan met name krediet- en ontwikkelingsorganen en -instellingen van Cyprus, van de Lid-Staten of derde landen of internationale financieringslichamen deelnemen.

Artikel 8

De financiële en technische samenwerking kan ten goede komen aan:

- a) in het algemeen:
 - de Staat Cyprus,
- b) met instemming van Cyprus, voor door dit land goedgekeurde projecten of acties:
 - de openbare instellingen voor ontwikkeling van Cyprus;
 - de particuliere organen die zich in Cyprus met de economische en sociale ontwikkeling bezighouden;
 - de ondernemingen die hun bedrijvigheid uitoefenen overeenkomstig de methoden van industrieel en commercieel beheer en die een vennootschap vormen in de zin van de wetgeving van Cyprus;
 - de groeperingen van producenten die onderdaan van Cyprus zijn en, indien dergelijke groeperingen niet bestaan, bij wijze van uitzondering, de producenten zelf;
 - de in het kader van de in artikel 3 bedoelde opleidingsacties door Cyprus uitgezonden bursalen en stagiaires.

Artikel 9

1. Bij de inwerkingtreding van dit Protocol stellen de Gemeenschap en Cyprus aan de hand van de in het ontwikkelingsplan van Cyprus vastgestelde prioriteiten, in onderling overleg de bijzondere doelstellingen van de financiële en technische samenwerking vast.

Deze doelstellingen kunnen in onderling overleg worden herzien ten einde rekening te houden met wijzigingen in de economische situatie van Cyprus of in de in het ontwikkelingsplan van dit land vastgestelde doelstellingen en prioriteiten.

2. In het overeenkomstig lid 1 vastgestelde kader is de financiële en technische samenwerking van toepassing op projecten en acties die door Cyprus of andere door dit land erkende begunstigden zijn uitgewerkt.

Artikel 10

1. Voor elk verzoek om financiële bijstand krachtens dit Protocol wordt door de in artikel 8, sub a), vermelde begunstigde of, met instemming van Cyprus, door de in artikel 8, sub b), genoemde begunstigden bij de Gemeenschap een dossier ingediend.

2. De Gemeenschap onderzoekt de financieringsaanvragen in samenwerking met de Staat Cyprus en de begunstigden overeenkomstig de in artikel 9, lid 1, omschreven doeleinden en licht hen in over het gevolg dat aan deze aanvragen wordt gegeven.

Artikel 11

Voor de uitvoering, het beheer en het onderhoud van de projecten die krachtens dit Protocol worden gefinancierd, zijn Cyprus of de andere in artikel 8 van dit Protocol bedoelde begunstigten verantwoordelijk.

De Gemeenschap vergewist zich ervan dat de aanwending van deze financiële bijstand overeenstemt met de bestemming waartoe is besloten en onder de meest gunstige economische voorwaarden plaatsvindt.

Artikel 12

1. Voor de gevallen waarbij de Gemeenschap voor de financiering zorg draagt, staat de deelneming aan aanbestedingen, inschrijvingen, koop- en aannemingscontracten onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van Cyprus en van de Lid-Staten.

2. Ten einde de deelneming van ondernemingen van Cyprus aan de uitvoering van aanbestedingen van werken te bevorderen kan na goedkeuring door de bevoegde instantie van de Gemeenschap een versnelde procedure voor uitnodigingen tot inschrijving worden gevolgd die kortere termijnen voor het doen van prijsaanbiedingen omvat, wanneer het de uitvoering van werken betreft die door hun omvang voornamelijk van belang zijn voor ondernemingen van Cyprus.

Deze versnelde procedure kan worden gevolgd voor inschrijvingen die naar schatting minder dan 1.000.000 Europese rekeneenheden belopen.

3. Wanneer de bevoegde instantie van de Gemeenschap zulks nuttig acht, kan de deelneming van andere landen aan door de Gemeenschap gefinancierde aanbestedingen per geval en bij wijze van uitzondering worden toegestaan.

De deelneming van derde landen kan bovendien onder dezelfde voorwaarden worden toegestaan, wanneer de Gemeenschap, te zamen met andere geldschietters, aan de financiering van projecten deelneemt.

Artikel 13

Cyprus past op de koop- en aannemingscontracten die ter uitvoering van door de Gemeenschap gefinancierde projecten en acties zijn gesloten, een even gunstige fiscale en douaneregeling toe als ten opzichte van andere internationale organisaties.

Artikel 14

Wanneer een lening aan een andere begunstigde dan de Staat Cyprus wordt verstrekt, kan aan de toekenning van de lening door

de Gemeenschap de voorwaarde worden verbonden dat laatstgenoemde zich garant stelt of dat andere voldoende geachte waarborgen worden gesteld.

Artikel 15

Cyprus verplicht zich gedurende de gehele looptijd van de krachtens dit Protocol verstrekte leningen aan de debiteuren, begunstigten of borgen van deze leningen, de nodige deviezen voor rentebetalingen, provisie en aflossing ter beschikking te stellen.

Artikel 16

De resultaten van de financiële en technische samenwerking worden jaarlijks door de Associatieraad aan een onderzoek onderworpen.

Artikel 17

Dit Protocol maakt een integrerend deel uit van de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Cyprus.

Artikel 18

1. Dit Protocol is onderworpen aan bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring overeenkomstig de procedures van de ondertekenende Staten en de Europese Economische Gemeenschap. De hiertoe noodzakelijke akten worden te Brussel uitgewisseld.

2. Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op die tijdens welke de in lid 1 bedoelde uitwisseling van akten heeft plaatsgevonden.

Artikel 19

Dit Protocol is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Financieel Protocol hebben gesteld.

GEDAAN te Brussel, de vijftiende september negentienhonderd zevenenzeventig.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

(w.g.) J. VAN DER MEULEN

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning
(w.g.) RIBERHOLDT

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
(w.g.) HELMUT SIGRIST

Pour le Président de la République française
(w.g.) LUC DE LA BARRE DE NANTEUIL

For the President of Ireland
(w.g.) BRENDAN DILLON

Per il Presidente della Repubblica italiana
(w.g.) EUGENIO PLAJA

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
(w.g.) J. DONDELINGER

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
(w.g.) J. LUBBERS

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland
(w.g.) DONALD MAITLAND

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen,
(w.g.) J. VAN DER MEULEN
(w.g.) R. DE KERGORLAY

For the President of the Republic of Cyprus
(w.g.) TITOS PHANOS

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring is voorzien in artikel 18, eerste lid, van het Protocol.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 18, tweede lid, in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgende op die tijdens welke de in het eerste lid bedoelde uitwisseling van akten heeft plaatsgevonden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Protocol alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1976, 78.

Van de op 19 december 1972 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Cyprus, naar welke Overeenkomst in de preambule tot het onderhavige Protocol wordt verwezen, is de tekst afgedrukt in *Pb.* EG. nr. L 133 van 1973.

De Europese Investeringsbank, naar welke Bank onder meer wordt verwezen in artikel 2, eerste lid, letter a, van het onderhavige Protocol, is opgericht ingevolge artikel 129, eerste lid, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap. De Statuten van de Bank zijn opgenomen in een Protocol gehecht aan genoemd Verdrag. Zie voor de tekst van deze statuten *Trb.* 1957, 91, blz. 130 e.v. Zij zijn gewijzigd bij een Protocol van 15 oktober 1970 (zie *Trb.* 1971, 3 en 103) en bij een Protocol van 10 juli 1975 (zie *Trb.* 1975, 119 en *Trb.* 1977, 159).

Op 15 september 1977 werd te Brussel eveneens de volgende Slotakte ondertekend ¹⁾:

¹⁾ De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse en de Italiaanse tekst van de Slotakte zijn niet afgedrukt.

Slotakte

De gevolmachtigden van
Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,
de President van de Bondsrepubliek Duitsland,
de President van de Franse Republiek,
de President van Ierland,
de President van de Italiaanse Republiek,
Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,
Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van
Groot-Brittannië en Noord-Ierland,
en de Raad van de Europese Gemeenschappen,
enerzijds,
en de President van de Republiek Cyprus,
anderzijds,

bijeengekomen te Brussel op vijftien september negentienhonderd
zevenenzeventig ter ondertekening van het aanvullend protocol bij de
Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen
de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Cyprus en
van het financieel protocol,

I. hebben bij de ondertekening van het aanvullend protocol bij de
Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen
de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Cyprus
kennis genomen van de briefwisseling betreffende de samenwerking
op wetenschappelijk en technologisch gebied en op het gebied van
milieubescherming;

II. hebben, bij de ondertekening van het financieel protocol kennis
genomen van de hierna genoemde verklaringen:

- verklaring van de Europese Economische Gemeenschap betreffende artikel 2 van het financieel protocol;
- verklaring van de Vertegenwoordiger van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de omschrijving van het begrip „Duits onderdaan”;
- verklaring van de Vertegenwoordiger van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de toepassing van het financieel protocol op Berlijn.

De vorgenoemde briefwisseling en verklaringen zijn aan deze
Slotakte gehecht.

De gevolmachtigden zijn overeengekomen dat deze briefwisseling en deze verklaringen, voor zover nodig, op dezelfde wijze als de protocollen zullen worden onderworpen aan de procedures vereist om hun geldigheid te verzekeren.

GEDAAN te Brussel, de vijftiende september negentienhonderd zevenenzeventig.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
(w.g.) J. VAN DER MEULEN

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning
(w.g.) RIBERHOLDT

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
(w.g.) HELMUT SIGRIST

Pour le Président de la République française
(w.g.) LUC DE LA BARRE DE NANTEUIL

For the President of Ireland
(w.g.) BRENDAN DILLON

Per il Presidente della Repubblica italiana
(w.g.) EUGENIO PLAJA

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
(w.g.) J. DONDELINGER

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
(w.g.) J. LUBBERS

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland
(w.g.) DONALD MAITLAND

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen,
(w.g.) J. VAN DER MEULEN
(w.g.) R. DE KERGORLAY

For the President of the Republic of Cyprus
(w.g.) TITOS PHANOS

*Briefwisseling betreffende de samenwerking
op wetenschappelijk en technologisch gebied
en op het gebied van de milieubescherming*

Nr. I

Mijnheer,

Overeenkomstig de wens van de delegatie van Cyprus geuit tijdens de onderhandelingen die heden tot de sluiting van een aanvullend protocol tussen de Gemeenschap en Cyprus hebben geleid, heb ik de eer U, namens de Lid-Staten van de Gemeenschap, ter kennis te brengen dat deze bereid zijn om per geval de mogelijkheid te onderzoeken Cyprus te laten delen in de resultaten van de tussen de Lid-Staten van de Gemeenschap of tussen deze Staten en andere derde Landen op wetenschappelijk en technologisch gebied en op het gebied van de milieubescherming ten uitvoer gelegde onderzoekprogramma's.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij de ontvangst van deze brief zoudt willen bevestigen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

w.g.

Hoofd van de delegatie van de
Europese Economische Gemeenschap

Nr. II

Mijnheer,

Met Uw brief van heden heeft U mij de volgende mededeling doen toekomen:

(zoals in Nr. I)

Hierbij heb ik de eer U de ontvangst van deze brief te bevestigen. Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

w.g.

Hoofd van de delegatie van
de Republiek Cyprus

*Verklaring van de Europese Economische Gemeenschap
betreffende artikel 2 van het financieel protocol*

1. De Europese rekeneenheid die wordt gebruikt om de in artikel 2 van het financieel protocol aangegeven bedragen uit te drukken,

wordt bepaald door de som van de volgende bedragen van de munten van de Lid-Staten van de Gemeenschap:

Duitse mark	0,828
Pond sterling	0,0885
Franse frank	1,15
Italiaanse lire	109
Nederlandse gulden	0,286
Belgische frank	3,66
Luxemburgse frank	0,14
Deense kroon	0,217
Iers pond	0,00759.

2. De waarde van de Europese rekeneenheid in een muntsoort is gelijk aan de som van de tegenwaarden in deze munt van de in de eerste alinea aangegeven muntbedragen. Zij wordt door de Commissie bepaald op grond van de dagelijks op de wisselmarkten genoteerde koersen.

De omrekeningskoersen voor de verschillende nationale munten zijn dagelijks beschikbaar; zij worden regelmatig in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakt.

*Verklaring van de vertegenwoordiger van de
Bondsrepubliek Duitsland
betreffende de omschrijving van het begrip
„Duits onderdaan”*

Als onderdaan van de Bondsrepubliek Duitsland dienen te worden beschouwd alle Duitsers in de zin van de grondwet van de Bondsrepubliek Duitsland.

*Verklaring van de vertegenwoordiger van de
Bondsrepubliek Duitsland
betreffende de toepassing van het
financieel protocol op Berlijn*

Het financieel protocol is eveneens van toepassing op het Land Berlijn, tenzij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland binnen drie maanden na de inwerkingtreding van het protocol, tegenover de andere Partijen het tegendeel heeft verklaard.

Van het eveneens op 15 september 1977 te Brussel ondertekende Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Cyprus, naar welk Protocol in bovenstaande Slotakte wordt verwezen, zal de tekst worden afgedrukt in het *Publikatieblad* der Europese Gemeenschappen.

Uitgegeven de zevende december 1977.

De Minister van Buitenlandse Zaken.

M. VAN DER STOEL.